



# LE JOURNAL



## 15 numéros, déjà...

Si on fait le calcul, **nous bouclons la septième année d'édition de ce Journal**. Même l'équipe de rédaction n'en revient pas. Il faut croire que le plaisir de la création l'emporte sur les désagréments de la planification !

Pour le Journal (qui ne porte d'ailleurs pas bien son nom, puisqu'il n'est pas quotidien...), arriver au numéro 15, c'est un peu vivre la pleine adolescence.

Période bouillonnante où l'on teste volontiers les limites imposées par notre environnement, où l'on rêve de courir le vaste monde, d'aller vers l'autre et de faire de grandes découvertes.

Nous avons choisi de prendre l'idée « au pied de la lettre » : casser les codes, sortir du cadre...

Ce numéro est devenu l'occasion de découvrir, tout en restant chez nous, une autre langue, nous dévoilant ainsi un autre horizon.

La langue est celle de nos pères, grands-pères et ancêtres, l'horizon est celui de notre district et de notre canton de Fribourg.

Nous nous réjouissons, par la même occasion, de vous présenter (un peu) ceux qui continuent à faire vivre cette langue : notre patois.

Ce Journal numéro 15, tel le dieu Janus, regarde à la fois dans une direction et dans l'autre. Comme la fondue, il est moitié-moitié et se dévoile à vous dans un jeu de miroir qui, nous l'espérons, saura vous intéresser, vous amuser, voire vous captiver.

Et qui sait, garderons-nous dans le futur le nom patois qu'a pris Le Journal aujourd'hui :

**LA GAJÈTA ??**

**A vous de nous le dire !**

Merci beaucoup à toutes les personnes qui nous ont aidés à écrire les pages en patois : pas facile de traduire nos textes et de dénicher les erreurs que j'ai laissées dans les paragraphes que j'ai tenté d'écrire moi-même en patois ! Et surtout, j'ai constaté une chose, que je savais bien sûr auparavant : le patois est une langue orale avant tout. Il n'y a qu'à voir les discussions entre patoisants sur la façon d'orthographier les mots !!

Un grand merci donc à Bernard Chanet, Rose-Marie Dévaud, Colette Esseiva, Gérard Genoud, Paul Menoud et tous les autres pour leur soutien !

Charlotte Fisler

## Le mot du vice-syndic

*En cent ans, nous avons connu plus de changements qu'en 10 000 ans. Quelle accélération !  
Tout va si vite : le présent n'est qu'un morceau d'avenir qui se mue aussitôt en passé.  
Jean d'Ormesson*

À l'ère d'Internet, des smartphones et des nombreux réseaux sociaux, la vitesse est devenue l'élément moteur : il semble que tout doit être réalisé vite, et si possible, gratuitement.

L'immédiateté devient la règle pour la communication, les déplacements, les infos et les prestations à fournir pour les entreprises et, par conséquent, leurs employés. Nombreux sont ceux qui sont jugés à la performance, mais surtout à leur rapidité. Voyez nos facteurs !

À l'échelle de notre démocratie, il est important de rappeler que la commune reste la plus petite entité politique. Dès lors, dans notre société de vitesse et d'instantanéité, la commune ne peut pas être gérée avec autant de célérité, ni de flexibilité qu'une entreprise.

Un projet, qu'il soit proposé par un citoyen ou par le conseil, s'il exige une dépense conséquente, doit être pensé à l'automne pour être présenté à l'assemblée du budget début décembre, afin d'être approuvé par la majorité des citoyens. Ce n'est que l'année suivante que ce projet pourra être concrétisé, puis réalisé.

Ce cycle, s'il peut sembler lent, est régi par des lois. Il est indispensable et garantit une bonne gestion communale. Il nous permet, au conseil comme aux citoyens, de prendre un temps de réflexion, de construire sereinement nos projets, afin de choisir la meilleure solution.

Bien que cela ne corresponde pas tout à fait aux standards que sont vitesse et immédiateté, ce cycle est la clé de voûte pour une gestion saine de notre commune.

Georges-Henri Débois

### Calendrier USL

#### Octobre 2017

1 Coffre ouvert Geek

#### Novembre 2017

10 Soirée Tartare Jeunesse

11 Sketch'Up

12 Bénichon et Patronale

18-19 60ème anniversaire Fanfare

24 Loto des samaritains

25 Souper de soutien FC CPSM

#### Décembre 2017

3 Concert Accroche-Choeur à l'église

6 Don du sang Samaritains

7 Visite de Saint Nicolas

9 Marché de Noël

10 Noël de l'ARFEC

26 Loto du Ski-Club

#### Janvier 2018

4 Loto des Rois Choeur Mixte

8-12 Camp de ski de l'Ecole

13 Course populaire nocturne Ski-Club

27-28 WE musical de la Fanfare

### Administration communale

Place du Village 3

Case postale 4

1609 Saint-Martin

Tél. 021.907.88.73

Fax 021.907.72.64

e-mail : [commune@saint-martin-fr.ch](mailto:commune@saint-martin-fr.ch)

### Horaire du secrétariat communal

lundi : 14h00 à 17h00

jeudi : 09h00 à 11h30

14h00 à 18h30

### Horaire de la caisse communale

mardi : 15h00 à 18h00

### Poubelles

Depuis le 1er juillet 2017,  
nouveau jour de ramassage !

Veuillez déposer vos poubelles  
étiquetées aux endroits prévus  
le **JEUDI MATIN** avant midi.

## L'Amicale des patoisants

**Notre Amicale des patoisants Lè Takounè existe depuis 1982.**

Elle regroupe près de 140 membres au sein du district fribourgeois de la Veveyse qui se réunissent une fois par année pour une assemblée générale.

La sortie annuelle crée et intensifie les liens amicaux entre les participants. Ces voyages ont mené les patoisants veveysans de La Lenk à Pontarlier en passant entre autres par la Kleine Scheidegg, la région d'Arbois ou une croisière sur le Rhin, et ce toujours dans la joie et la bonne humeur.

Les adhérents les plus actifs de l'Amicale font partie d'un petit groupe théâtral qui monte une pièce - en patois, bien sûr ! - tous les deux ans. Il la présente sur de petites scènes du district face à un public averti et conquis. La prochaine pièce sera jouée au printemps 2018 à Le Crêt.

Les cours de patois organisés à l'Université Populaire dès 1981 ont été à l'origine de la création de notre Amicale.

Depuis l'année scolaire 2015-2016, toutes les sections fribourgeoises de l'association donnent un cours de patois facultatif au sein des c.o. (écoles secondaires) du canton. En Veveyse ce ne sont pas moins de 15 élèves de 12 à 15 ans qui s'y sont intéressés et ont suivi ces leçons cette année.

Le patois n'étant, dans la vie courante, plus vraiment parlé que par nos anciens, cela nous réjouit énormément de voir que la jeunesse d'aujourd'hui s'intéresse encore à cette belle langue !

Pour les plus familiers de la langue, il y a aussi les « veillées du patois » qui ont lieu le lundi soir ou le mardi soir à Le Crêt : on y lit des textes en les traduisant, parfois on traduit des textes français en patois, histoire de s'exercer et de se perfectionner en partageant un moment convivial en toute simplicité.

Tous les quatre ans, nos sociétés sont invitées à participer à la Fête internationale des patoisants. Cette année, celle-ci a eu lieu au mois de septembre à Yverdon. Une belle fête pour clore un bel été !

CF

### Contacts :

**Lè Takounè** Amicale des patoisants de la Veveyse

Présidente : Rose-Marie Dévaud 021 948 87 47

Secrétariat : charlotte.fisler@850.ch

### Lire et écouter le patois :

- le samedi dans La Gruyère : « La kotse dou patè »
- le dimanche matin sur Radio-Fribourg : « Intrè No »
- sur le site cantonal : [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch), vous pouvez lire et écouter du patois dans la rubrique « La Gajèta »...



## Mais d'où vient ce journal ?

### Une idée

Elle trottait dans quelques têtes depuis un certain temps, jusqu'à cette proposition (avec exposé détaillé à la clé) de la Jeunesse à l'intention du conseil communal d'alors, un soir de 2009.

Une équipe de bénévoles s'est constituée plus tard, regroupant un membre de la Jeunesse et quelques volontaires menés par la conseillère communale du moment. Appelée simplement Le Journal, ce qui est en fait un périodique paraît pour la première fois début octobre 2010. Et ainsi de suite, deux fois par année, durant (déjà !) sept ans maintenant.

### Une équipe

Peu de changements depuis la constitution de l'équipe de rédaction en 2010. Un départ et deux arrivées.

#### Heike Vial,

Membre fondatrice, habitante du centre de Saint-Martin, soignante dans un home pour personnes âgées. C'est une mine de renseignements et surtout d'idées pour la page « Saint-Martin d'hier » qui reste à notre disposition même si elle a, depuis, laissé sa place à Sylvie.



#### Yannick Aebischer,

Membre fondateur, membre de la Jeunesse. Habitant du quartier central de Saint-Martin, il travaille au service des contributions vaudois. Ses liens avec la Jeunesse, la paroisse (secrétaire-caissier) et d'autres mines d'information sont précieux pour l'élaboration du Journal.

#### Cédric Borer,

Conseiller communal, habitant du quartier central de Saint-Martin, comptable de son métier. Il assure le lien avec le conseil depuis que Charlotte a quitté cette fonction en 2014. Pour Le Journal, il fait la connexion avec l'école. Il est aussi le garant de la paie de toute l'équipe rédactionnelle : notre traditionnel (depuis quatre ans) souper annuel offert par la commune !

#### Charlotte Fisler,

Membre fondatrice, habitante du Jordil. Educatrice spécialisée qui ne travaille "pas à l'extérieur" mais dans diverses associations dont le Sentier des Arbres et l'Accueil extrascolaire. Depuis 2016, elle est membre de l'Amicale des patoisants de la Veveyse, Lè Takounè. Elle coordonne et collabore à l'élaboration du Journal (timing, interviews, rédaction, édito, mise en page, correction, pliage, envoi...)

#### Sylvie Maillard,

Habitante du bas de Besencens et typographe de métier, elle n'a pas son pareil pour débusquer les erreurs de frappe et d'orthographe dans nos productions. Ses connexions avec les moto-club, ski-club et autres sociétés ainsi que sa "conscience professionnelle" en font une précieuse rédactrice et chercheuse de fonds lorsqu'il s'agit de trouver des annonceurs.

#### Christine Schweizer Simac,

Membre fondatrice, habitante du Froumi, experte en technologie textile et info-graphie. Elle met à notre disposition ses compétences en utilisation de logiciels pour la mise en forme et en image du Journal. Sans elle, nous serions vite très limités... ou alors, le Journal coûterait nettement plus cher à la commune ! Elle fourmille d'idées à développer dans nos pages et s'occupe aussi de superviser l'impression du fascicule.



Le journal d'information de la commune de Saint-Martin

N°1  
octobre  
2010

# LE JOURNAL

**On en parlait depuis longtemps ...**

dans les chaumières, autour de la table du conseil, au sein de la jeunesse: à côté des infos « officielles » concernant le fonctionnement de notre commune, il nous manquait un journal.

**Un vrai journal !**

Un journal qui nous parle de « l'authentique vraie vie vécue » dans notre commune, avec ses scènes de la vie de tous les jours, ses multiples activités, avec ses portraits de gens particuliers aux hobbies ou aux expériences parfois hors du commun et dont on ne sait souvent rien ou pas grand-chose.

Sans oublier le fait qu'un tel journal peut aussi être un signe de bienvenue aux nouveaux arrivants de nos trois villages tout au fil de l'année

.... ou une plate-forme « publicitaire » pour toutes sortes de manifestations dont le dénominateur commun est la rencontre, la « vie ensemble ».

**Numéro UN en ce mois de octobre 2010, notre « premier-né » devrait être fidèlement suivi de deux numéros par an, respectivement en février et en octobre.**

Réservez donc un bon accueil à ce nouveau compagnon et pensez-y au moment de préparer vos diverses rencontres: notre journal est là pour en parler !

C'est notre conseillère communale Charlotte Fisler qui a présidé à la constitution de la première équipe rédactionnelle bénévole.

Se sont joints à elle pour réaliser ce premier numéro, Heike Vial qui connaît de nombreux aspects de notre vie communale, Yannick Aebischer qui a amené l'enthousiasme de la Jeunesse et Christine Simac qui a essayé de mettre en page de façon plaisante toutes ces informations.

**Tous ceux et celles qui se sentent concernés par une telle démarche sont invités à nous rejoindre, que ce soit pour participer à l'équipe rédactionnelle, ou pour nous faire part de leur avis par le biais du Forum des Lecteurs.**

## Mais d'où vient ce journal ?

### Créer un numéro du Journal de Saint-Martin

#### D'abord, il faut récolter des idées de sujets.

Pour cela, toutes suggestions de la part des habitants de la commune sont les bienvenues !

**Deuxième étape :** l'équipe de rédaction se réunit pour décider des articles qui étayeront le prochain numéro et se répartir le travail. Cela se fait bien sûr deux fois l'an : en décembre et en mai.

**Ensuite,** chacun récolte les informations nécessaires pour l'article dont il est responsable et en rédige, le cas échéant, le texte. Sylvie porte à elle seule jusqu'ici (en plus de la responsabilité de rédactrice) la charge de trouver des annonceurs pour soutenir l'édition en cours. Christine, elle, passe ensuite bien des heures à intégrer et mettre en page les textes en sa possession dans le canevas du Journal tel que nous le connaissons à ce jour. Elle est secondée en cela par Charlotte, toujours aux aguets des fautes d'orthographe qui pourraient se cacher dans les textes. On fait un premier tirage brouillon qui passera dans plusieurs mains et éventuellement sous l'oeil avisé de personnes extérieures à l'équipe pour débusquer les erreurs restantes. Merci à Claude Pillonnel et Pascal Sugnaux qui nous ont apporté leur aide précieuse dans les premières années du Journal !

Quand Christine aura apporté le numéro à éditer, il ne nous restera plus qu'à attendre une semaine pour procéder au pliage des quelque 450 exemplaires. L'occasion de se voir pour un petit café entre amies qui se joignent aux membres de l'équipe rédactionnelle disponibles, (généralement Christine, Sylvie et Charlotte). Pour cela, il faut être libre quasi au pied levé un après-midi.

#### Merci à toutes les personnes qui se mettent à disposition pour cela !

Nous ne les mentionnerons pas nommément, de peur d'en oublier.

Il ne reste alors plus à Charlotte qu'à faire remplir le formulaire d'envoi de « tout-ménage officiel » en espérant que la Poste fasse le travail demandé et le distribue bien à TOUS...

**N'oublions pas le travail de l'ombre du secrétariat communal** qui s'occupe de tous les envois des exemplaires à l'unité. Un exemplaire doit parvenir à la Bibliothèque Cantonale Universitaire pour archivage, un autre est envoyé à la Préfecture de la Veveyse pour information. Les personnes âgées vivant à l'extérieur de la commune reçoivent avec plaisir ces récits périodiques et d'autres personnes qui ont habité ici ou ont un lien affectif avec nos villages ont demandé à le recevoir. Sans oublier l'exemplaire, accompagné d'un bulletin de versement, qui arrivera sur le bureau des annonceurs du moment avec nos remerciements !



#### Merci à toute cette équipe de bénévoles

qui donnent de leur temps pour partager des histoires et des informations sur leur commune.

**Merci à tous ceux qui portent de l'intérêt à ce Journal** en faisant des commentaires (les critiques constructives sont aussi les bienvenues !) de vive voix auprès des membres de l'équipe.

Vous pouvez aussi nous contacter par email : [journal@saint-martin-fr.ch](mailto:journal@saint-martin-fr.ch)

ou encore par la poste : **Le Journal, commune de Saint-Martin, place du village 3, CP 48, 1609 Saint-Martin.**

Le journal existe aussi en version numérique sur le site de la commune sous la rubrique « la vie locale ».

### Des articles

Aucun membre de **notre équipe de rédaction bénévole** n'est professionnel de l'écriture. Ce Journal se veut être le journal des gens. Le principe de base est donc que chaque société ou association qui désire parler d'elle nous fournisse l'article et les photos que nous chargeons de mettre en page.

Une autre variante est l'interview. Un des membres de l'équipe rencontre les personnes et fait ensuite l'article sur la base de ce qui a été recueilli. Cette variante demande bien sûr davantage de temps aux exécutants. Certains membres de l'équipe écrivent aussi spontanément sur un sujet donné.

### Des délais

Comme le Journal ne sort que deux fois par année, il est difficile d'avoir le réflexe d'y penser pour y mettre sa publicité pour une manifestation. C'est vrai qu'il faut pouvoir anticiper de quelques mois ! Le Journal sort en principe chaque année début MARS puis début OCTOBRE.

Lorsque nous sommes en possession de la matière brute des articles, il nous faut en gros un mois de délai pour la mise en page, les corrections, l'impression et l'envoi.

**Donc le dépôt des articles doit se faire au minimum Mi-JANVIER ou MI-AOÛT.**

#### Rectificatif :

Dans le dernier numéro du journal, nous n'avons pas mentionné Erika Eggertswyler qui fait partie de l'équipe des gardiennes des fleurs à Fiaugères. A elle aussi un chaleureux MERCI pour son travail de « fleuriste communale » !

## Fête nationale à Saint-Martin

Le Moto-Club a profité des infrastructures montées à l'occasion de la Tractomobile pour y organiser la Fête nationale au soir du 31 juillet. Le Chœur mixte a animé la soirée avec ses magnifiques chants alors que les citoyens présents se sont régalés avec les raclettes et autres snacks.

M. Dominique de Buman, conseiller national, et par ailleurs motard passionné, nous a honorés de sa présence et de son beau discours. Vers 23h, un superbe feu d'artifice a été tiré pour le plaisir de tous, petits et grands. Ce feu a été financé d'une manière participative par les habitants et les sociétés de la commune. Cette nouvelle idée fut vraiment une belle réussite. Encore un grand merci à tous les donateurs !

**Le Moto-Club remercie toutes les personnes qui ont contribué à rendre ces trois jours de fête mémorables !**



## La fanfare va fêter ses 60 ans...

Après l'office de l'Epiphanie, le 6 janvier 1957, un groupe d'amis décide de donner vie à une fanfare.

L'Abbé Pfulg donne son aval et la fanfare se crée sous le nom de

« **Fanfare Paroissiale L'AVENIR** ».

La présidence et l'élan sont aux mains de M. Louis Monney de Fiaugères et la direction musicale sous la baguette de M. Louis Pittet de La Verrerie.

Au fil du temps, la société prend ses marques avec ses joies et ses peines et la voilà jeune et dynamique à ce jour.

Soutenue par la population et ses autorités, elle apporte solennité aux divers offices religieux, la patronale, la confirmation, la 1<sup>ère</sup> communion, Pâques. Elle agrmente aussi les fêtes villageoises, la Bénichon, le 1<sup>er</sup> août et les diverses

inaugurations et festivités des sociétés de la paroisse et de la commune.

Un groupe de tambours emmène avec diligence les cortèges. Une ambiance chaleureuse, festive, enrichissante et studieuse règne au sein de ses membres et donne cette belle énergie pour vivre la musique. Un répertoire varié de style Brass band est offert également au public dans les nombreux voyages en France et en Italie : les villes et villages français de St-Alban-les-Eaux, Roannes, Bure-les-Templiers, Colmiers-le-Haut, Antraigues-sur-Volanes ainsi que Cuneo, Alba et Bene Valgienna pour l'Italie. La société participe également aux fêtes des giron, des cantonales et fédérales des musiques ainsi qu'à la fête des vins de La Neuveville que nous venons de vivre les 9 et 10 septembre dernier.



La jeunesse est source de vie et afin de rendre pérenne la société, une attention particulière est donnée aux enfants et jeunes qui désirent faire de la musique. Un cours de solfège et instrument est donné par M. Alain Dormond, directeur, avec la possibilité de poursuivre au conservatoire et au groupe de jeunes de Saint-Martin, Porsel et Oron-la-Ville nommé LES COP'S.

**Pour contact :** Sandra Rogivue, présidente.

Tél : 079 710 66 73 ou email : [sv-rogivue@bluewin.ch](mailto:sv-rogivue@bluewin.ch)

Véronique Hassler

**Un anniversaire est une fête que l'on aime partager**

**ENEZ FÊTEZ AVEC NOUS**  
**les 18 et 19 novembre, jour du Recrotzon**

### **Samedi 18 novembre**

- 20h** Ouverture du concert de gala par LES COP'S
- 20h 45** Concert de Gala par la fanfare ÉCHO DE LA MONTAGNE de Champéry
- 22h 30** Bal Orchestre PETRA MUSIC

### **Dimanche 19 novembre**

- 10h 30** Messe anniversaire avec la fanfare paroissiale l'AVENIR de Saint-Martin
- 11h 30** Aubade sur la place par la fanfare de Rue LOOK SEE GO
- 12h 00** Apéritif à la salle, animé par la fanfare de Rue LOOK SEE GO
- 12h 45** Partie officielle et repas

## Assemblée communale du 15 mai 2017

### Comptes de fonctionnement 2016

Ils se soldent par un excédent de revenus de CHF 8'140.80  
alors que le budget prévoyait un excédent de charges de CHF 98'090.00.

### Budget complémentaire 2017

Un montant de CHF 95'000.00 (plan de financement sur 3 ans) sera attribué à la réalisation d'un livre historique sur la commune de Saint-Martin. Ce livre devrait être présenté à la population lors de la célébration des 15 ans de la fusion, probablement à l'automne 2019.

### Informations diverses du Conseil communal

Un nouveau mandat pour le ramassage des déchets a été attribué à la société Andreygroup avec pour implication un changement de jour pour la collecte. Celle-ci a lieu depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2017 **le jeudi dès midi**.

Les 4 communes de la Haute-Veveyse ont pu obtenir une prolongation au 01.08.2019 pour la mise en place de la nouvelle loi scolaire. Une première ébauche de deux fusions à deux communes sous forme d'étude (Saint-Martin – Le Flon et Semsales – La Verrerie) sera présentée dans le courant de cet automne auprès du Conseil d'État.

## Autres Informations

### Marché de Noël

Bonne nouvelle, le marché de Noël revient cette année !  
Il prendra ses quartiers dans les locaux de la salle polyvalente **le samedi 9 décembre 2017**.

### Passeport-vacances

Le Passeport-vacances qui a eu lieu cet été s'est parfaitement bien déroulé, néanmoins, le comité est toujours à la recherche d'accompagnants ou d'organiseurs d'activités.

Si vous êtes intéressés, contactez le comité par email : [info@pas-vac-veveyse.ch](mailto:info@pas-vac-veveyse.ch) ou par téléphone 079 793 48 65.

### Atelier Jeunesse

L'Atelier Jeunesse accueille dorénavant, dans différents locaux communaux, tous les jeunes de la Veveyse de la 7H à la 11H ainsi que les jeunes n'étant plus au Cycle d'Orientation (jusqu'à 18 ans). Ils bénéficient des locaux, du matériel (jeux d'intérieur et d'extérieur, fournitures pour le bricolage, etc.) de l'écoute et du soutien des animatrices pour la réalisation de leurs projets.

Les accueils à Saint-Martin ont lieu **les vendredis** (une semaine sur deux) **de 15h30 à 18h30 à la Salle communale**.  
Plus d'info sur : [www.atelier-jeunesse.ch](http://www.atelier-jeunesse.ch)

### Société de Jeunesse

#### Sketch'up 13 et souper tartare

Depuis maintenant 13 ans, la société de Jeunesse *Les Globes Trotters* organise sa fête annuelle villageoise le week-end de la Bénichon de notre paroisse. Celle-ci aura lieu cette année **du vendredi 10 au dimanche 12 novembre 2017**. Comme les années précédentes, un concours de sketches sera organisé le samedi soir entre différentes équipes. L'entrée est libre et le public peut voter pour son sketch favori et ainsi remettre un prix en plus des prix du jury. Le dimanche, un apéritif aura lieu à l'issue de la messe dominicale qui débutera à 10h et sera animé par la fanfare L'AVENIR de Saint-Martin.

**NOUVEAUTÉ** : pour la première fois cette année, la société de Jeunesse propose sur inscription un souper tartare le vendredi soir. Pour le prix de 40 frs par personne, les participants auront droit à un apéro offert dès 19h et un souper composé d'une entrée, d'un tartare de bœuf avec des toasts et d'un dessert avec café. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 29 octobre au 079 602 00 39.

Dans l'attente de vous voir nombreux lors des différentes activités de notre fête, nous remercions toute la population de notre commune pour son soutien tout au long de l'année.

**Sketch'up 13**  
Salle polyvalente St-Martin

| Vendredi 10 novembre                              | Menu             |
|---------------------------------------------------|------------------|
| Souper tartare                                    | Entrée           |
| Apéro offert dès 19h00                            | Tartare (Toasts) |
| 40 frs par personne                               | Dessert          |
| Inscriptions jusqu'au 29 octobre au 079/602.00.39 | Café             |

**Samedi 11 novembre**  
Concours de sketches 20h  
Bar et petite restauration

[www.jeunesse-st-martin.ch](http://www.jeunesse-st-martin.ch)

## Coup de balai

Le 2 juin dernier, toute notre école s'est mobilisée pour une journée coup de balai...

Des papiers, des mégots de cigarettes, des canettes, des pneus, des tôles en fer, des bouteilles en PET, voilà ce que nous avons ramassé tout au long de cette journée.

Nous avons été très étonnés de trouver ces déchets dans la forêt et surtout dans les rivières. Nous avons été déçus de voir que la nature n'était pas toujours respectée et qu'on jetait n'importe quoi sans se préoccuper des conséquences pour la flore et la faune.

Nous étions tous bien équipés : chaussures bien fermées, gants de jardinage. Comme des aventuriers, nous avons suivi les cours d'eau, grimpé les talus et même parfois creusé pour extirper les gros déchets que nous avons trouvés. C'était une superbe journée. Un moment de partage et d'amitié. Parfois, il a même fallu porter certains objets à deux voire à trois.



L'après-midi, les plus grands ont trié les déchets afin que certains puissent être recyclés. Pour les autres, ils ont été incinérés. Dès à présent, nous serons les gardiens de la nature.

Nous serons des porte-paroles afin que chacun préserve nos villages.



« Attention, la nature est vivante, ne la polluez pas »

« Si vous voyez un déchet, ramassez-le, vous ferez une bonne action »



## Marché de Noël

Le 17 décembre 2016 a eu lieu le premier Marché de Noël de la Commune de St-Martin.

Cette manifestation, qui s'est tenue dans la salle des sociétés et dans le hall de la salle polyvalente, a été couplée avec la distribution des sapins de Noël ainsi qu'avec la fenêtre de l'Avent de l'Administration communale.

Les artistes et artisans locaux ont ainsi pu présenter et vendre leurs produits dans une ambiance des plus sympathiques. Les visiteurs ont été nombreux et le succès fut au rendez-vous.

Une nouvelle édition est d'ores et déjà annoncée pour le 9 décembre 2017.



## Tractomobile 2017

Le Moto-Club Racle Bitume de Saint-Martin a organisé les 29 et 30 juillet 2017 la 5<sup>ème</sup> Tractomobile.

Il s'agit d'une rencontre de tracteurs et véhicules anciens dont la mise sur pied a été reprise par le Moto-Club en 2015 à la suite d'une Amicale qui l'avait organisée pour la première fois en 2002.



Environ 130 véhicules ont été exposés aux abords de la place de fête durant les deux jours.



Cette année, à l'occasion des 30 ans de la Yamaha Vmax, une exposition retraçant l'évolution de cette moto mythique a été présentée. Les spectateurs ont ainsi pu admirer une douzaine de ces magnifiques machines.



Des animations autour du travail du bois ont agrémenté le week-end. Des troncs ont ainsi été amenés par des chevaux, puis sciés à l'aide de machines d'un autre âge.

Un maréchal a ferré les chevaux qui ont ensuite promené petits et grands en calèche. Un château gonflable accueillait les enfants pendant que les plus grands profitaient d'admirer les véhicules et vivaient de beaux moments de partage autour d'un verre.

En plus des boissons disponibles à la tonnelle et à la buvette, un menu et des snacks étaient proposés à midi et des raclettes le samedi soir. Cette 5<sup>ème</sup> Tractomobile a été une réussite, tant sur le plan de la météo que de la fréquentation et de la bonne ambiance.

SM

*Racle*  
**BITUME**  
*Mc St-Martin*



Notre commune est riche en artistes-peintres. Nous vous proposons ici quelques reproductions de tableaux de trois d'entre eux et nous réjouissons de développer des articles sur ces personnes dans de prochaines éditions.

## Maria Pillonnel-de Sena, Besencens

Maria est une passionnée d'aquarelle. C'est une technique à la fois magique et exigeante, dit-elle. Nous nous souvenons d'ailleurs de la belle exposition présentée à Besencens il y a quelques années.



Marie Pillonnel de Sena



## Sylvain Monney, Saint-Martin

Sylvain a fait une formation dans les arts visuels qui l'a mené d'Angoulême à Genève. Il a déjà exposé avec grand succès ses découpages à Fribourg. Fondu d'illustration et de BD, il travaille actuellement à l'élaboration d'une bande dessinée sur Gaston Savoy, un artiste de l'« art brut » originaire d'Attalens.

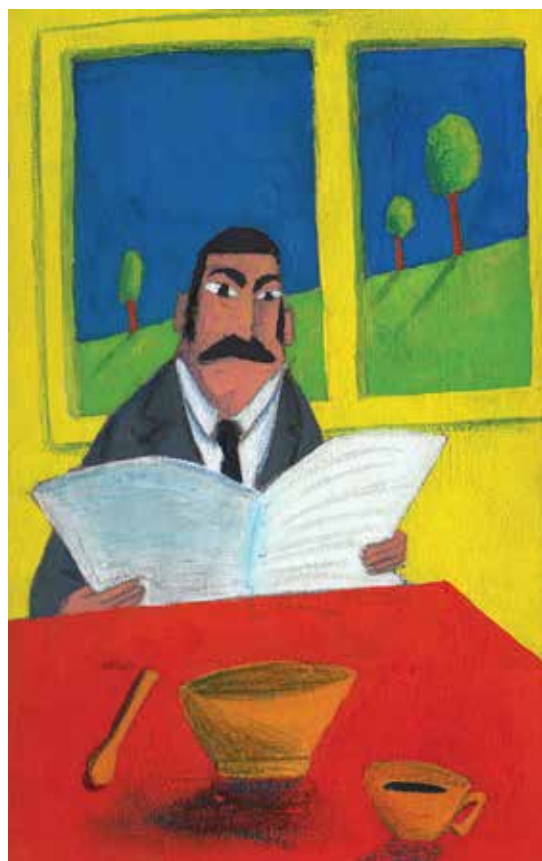


Sylvain Monney





Sylvain Monney



Sylvain Monney

## Sylvie Maillard, Besencens

Sylvie a beaucoup dessiné et peint dans sa jeunesse. Elle s'y est remise il y a quelques années et a même eu l'occasion de faire une première exposition à Romont l'année passée.



Sylvie Maillard



Sylvie Maillard





# LA GAJÈTA



## Tinke dza tyindzè nimèro...

Ch'on fâ le konto, **no bohyin la chatyim'anâye d'édichyon de la gajèta**. Mimamin l'ètyipa dè rëdakchyon n'in rëvin pâ. Fô krêre ke le pyéji dè krêâ l'inpouârtè chu lè dëjagrëmin de la pyanifikachyon !

Po la gajèta (ke pouârtè pâ bin chon non, puchke l'è pâ on kotidyin), arouvâ ou nimèro tyindzè, l'è on pou vivre cha pyèn'adolèchanthe.

'Na trëna bouyoninta yô on èprovè lè frontèrè inpojâyè pè nouthrè inverounâye, yô on chondzè dè kore le vâchto mondo, d'alâ vër l'ôtro è dè fère di grantè dëkouvèrtè.

No j'an rèyi dè prindre l'idé « ou pi d'la lètra » : trochâ le bâti, chayi dou kâdre...

Chi nimèro l'è dëvinyi l'èpâhyo dè dëkouvra - tot'in chobrâ vër no - on ôtro mondo, oun'ôtra linvoua : ha dè nouthrè j'anhyan. Chi l'ârijon è chi dè nouthron dichtri è dè nouthron tyinton dè Friboua.

No no rëdzoyin pè la mim'okajyon dè vo prëjintâ (on pou) hou ke chë tsëvanhyon a fère vivre nouthron patè.

Ch't'édichyon dè nouthra gajèta, ko le dyu Janus, vouètè din lè duvè dirëkchyon. Kemin 'na fondya mitya-mitya, chë dëvouâlè din on dju dè meryâ. No j'èchpërin vo j'in-tèrèchi, vo dëmorâ è (poutithre !) vo kaptivâ.

È nekoué châ ? Vouârdëron no, din le tin a vinyi, le non ke l'a prë nouthron papé vouè :

**LA GAJÈTA ??**

**A vo dè no le dre !**

Rëmârhyin bin a ti lè dzin ke no j'an èpôlâ por ékrire lè padze in patè : pâ fachilo dè tranchlatâ nouthrè rêchi, ou dè dëbuchkâ lè fregâtsè ke chàbron din lè paraagrafo ke l'é èprovâ d'ékrire mimo (in patè) !

È chuto, l'é aprè 'na tsoujè : le patè dè chë dëvejâ pyethou ke d'îthre èkrè !!

On marthi grô a Bernard Chanet, Rose-Marie Dévaud, Colette Esseiva, Gérard Genoud, Paul Menoud, è ti lè j'ôtro po lou chupoâ !

Charlotte Fisler

## Le mo dou vithe-chindike

*Du l'y a than-t-an, no j'an konyu mé dè tsandzèmin tyè in dyi mil'an. Tyint'akchélèrachyon !  
o va a ridyeu : ora l'è tyè on mochi d'avinyi ke chè tsandzè achetou in yé  
Jean d'Ormesson*

Ou tin d'intèrnèt, di "smartphones" è di rèjô chochyô, la vitèche l'è vinyète le moteu dè nouthra ya. Chinbyè ke to dè ithre fê ache vuto tyè pochubyo, chin rin payi.

Le to, to tsô, l'è la rêya po komunikâ, chè dèpyathi, lè novalè, lè j'intrèprèchè è ti hou ke l'y travayon. Lè dzin chon djudji a lou "performance" ma chuto lou rapidità. Tyè a vèrè nouthrè fakteu !

Din nouthron payi, l'è bin dè rapalâ ke la kemouna l'è le pye piti mochi dè politika. Du adon, din nouthra chochyètâ dèbridâye, la kemouna pou pâ ithre menâye ache vuto, nè ache fachilamin tyè oun'intrèprècha.

Oun'idé, ke chéyè propojâye pè on chitoyin oubin pè le Konchaye dè kemouna, che fô kontâ 'na grôcha dèpincha, dè ithre moujâye a l'outon por'ithre prèjintâye ou budjè in dèthanbre è ithre aprovâye pè la majorità di dzin. L'è tyè l'an apri ke cht'idé porè ithre ègjèkutâye.

Chi tin, che pou chinbyâ gran, l'è rèyi pè di lè. L'è nèchechéro po garanti la bouna mârte dè la kemouna. Chin no bayè liji a ti dè prindre le tin dè moujâ è rêmoujâ, dè rèyi la mèyou choluchyon po ti lè projè.

Chin l'è poutithre pâ din l'idé du : to, to tsô, d'ora, ma l'è le mèyou moyin dè menâ a bin lè j'afère dè la kemouna.

Georges-Henri Débois

### Calendrier USL

#### Octobre 2017

1 Coffre ouvert Geek

#### Novembre 2017

10 Soirée Tartare Jeunesse  
11 Sketch'Up  
12 Bénichon et Patronale  
18-19 60ème anniversaire Fanfare  
24 Loto des samaritains  
25 Souper de soutien FC CPSM

#### Décembre 2017

3 Concert Accroche-Choeur à l'église  
6 Don du sang Samaritains  
7 Visite de Saint Nicolas  
9 Marché de Noël  
10 Noël de l'ARFEC  
26 Loto du Ski-Club

#### Janvier 2018

4 Loto des Rois Choeur Mixte  
8-12 Camp de ski de l'Ecole  
13 Course populaire nocturne Ski-Club  
27-28 WE musical de la Fanfare

### Administration communale

Place du Village 3  
Case postale 4  
1609 Saint-Martin  
Tél. 021.907.88.73  
Fax 021.907.72.64  
e-mail : [commune@saint-martin-fr.ch](mailto:commune@saint-martin-fr.ch)

### Horaire du secrétariat communal

lundi : 14h00 à 17h00  
jeudi : 09h00 à 11h30  
14h00 à 18h30

### Horaire de la caisse communale

mardi : 15h00 à 18h00

### Poubelles

Depuis le 1er juillet 2017,  
nouveau jour de ramassage !

Veuillez déposer vos poubelles  
étiquetées aux endroits prévus  
le **JEUDI MATIN** avant midi.

## L'amikale di patêjan

### Nouthr'n'amikale di patêjan Lè Takounè l'è in ya du 1982.

No chin a pou pri 140 minbro di patêjan din to le dichtri de la Vevêje. Nouthr'n'athinbyâye jènèrâlè chèn pâchè on kou pèr an.

Ti lè j'an no fan 'na chayête, di kou in Chuiche alemande (La Lenk, Kleine Scheidegg), in Franche (Pontarlier, de la pâ d'Arbois) oubin on toua in batô chu le Rhin. Hou voyâdzò chèn pachon todoulon din le dzouyo è la boun'imeu.

Din nouthr'n'amikale li y a 'na tropa dè tèâtro ke chèn prèjintè ti lè dou j'an. Le kou ke vin, la pitha cherè dzuyète ou furi 2018 ou Krê.

Du 1981, di kour dè patê chon bayi din le kâdro dè l'univèrchità populéro. L'è dayeu du inke ke nouthr'n'amikale ch'è konchituâye.

Du l'evê 2015-2016 di kour dè patê chon bayi din ti lè C.O. dou tyinton. In Vevêje, 15 dzouno dè 13 a 15 an chon vinyê chiêdre hou kour a Tsa-thi-Chin-Dèni.

I fâ pyéji dè vère ke hou dzouno ch'interachon adi a ha viye ma bala linvoua.

Po lè pye chuti, di vèyè dè patê chèn bayon le delon né è le demâ né ou Krê. On yê in patê, on tranchlatè, on dèvejè, to chin por èprovâ dè vouèrdâ chi bi patê ke l'è intrin dè chèn pèdre. Chin fâ di balè è dzoyàjè vèyè.

Ti lè katr'an totè lè j'amikalè chon invitâyè a partichipâ a la fitha internachyonâle di patêjan. Chti an no chin jelâ a Yverdon ou mi dè chaptanbro. 'Na bala fitha po hyoure on bi tsôtin !

### Contacts :

**Lè Takounè** Amikale di patêjan de la Vevêje

Prèjidente : Rose-Marie Dévaud 021 948 87 47

Grâta-papè : (adrèthe email) charlotte.fisler@850.ch

### Yêre è akutâ le patê :

- le dechando din La Grevire : « La kotse dou patê »
- la demindze matin chu Radiô-Friboua : « Intrè No »
- chu le « site Internet cantonal » : [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch), vo puédè yêre è akutâ dou patê din la rubrika « La Gajèta »...



## Ma, du yô l'è vinyète ha gajèta ?

### Oun'idé

L'idé dè fère on papê, trolâvè pè dutrè tithè du on bè dè tin. Duche a ke ha propojichyon (avu 'na dèchkripchyon a tsavon) dè la chochyètâ dè dzounèche a l'intanchyon di j'otoritâ dè kemouna d'adon, on dèvelené 2009.

Pye tâ, oun'ètyipa dè volontéro mènâ pè 'na konchèyàja dè kemouna, konpojâye d'on minbro dè la chochyètâ dè dzounèche è dè kotyè j'ôtro, ch'abotsalè po betâ ou mondo chi papê. Li an bayi a non : La Gajèta dè Chin-Martin. Chi papê, l'a paru po le premi kou, le mi d'oktôbre 2010.

### Oun'ètyipa

Du ke la binda de la rëdakchyon l'è j'ou chu pi, in 2010, pou d'afère l'a tsandji. On minbro l'è modâ è dou j'ôtro chon arouvâ

### Heike Vial,

Minbra fondatrice, chàbrè ou mitin dou velâdzo dè Chin-Martin. Infirmyère din na méjon d'anhyan, l'è on no dè rinchènyèmin borâ d'idé po la pâdze « Chin-Martin d'on yâdzo ». Todoulon li chàbrè a nouthra dichpojichyon, mimo che l'a léchi cha pyathe a Sylvie



### Yannick Aebischer,

Minbro fondateur. Minbro dè la chochyètâ dè dzounèche dè Chin-Martin, travayè ou burô di j'inpou a Friboua. Chè rapouâ avu la dzounèche, la pèrotse è d'ôtro rinyo d'informachyon chon on trèjouâ po La Gajèta.

### Cédric Borer,

Prêkô dè Chin-Martin, chàbrè ou mitin dou velâdzo è fâ le mihy dè kontâbyo. Du ke Charlotte l'a tchitâ ha fonkchyon in 2014, l'è li ke l'achuré la boun'intinta avu lè j'otoritâ dè kemouna. Po le papê, i fâ le fi avu l'èkoula. L'è achebin li, le rèpondin dou chaléro dè la binda : nouthra kothema (du l'i a katr'an), ouna marinda payi dè bon grâ pè la kemouna



### Charlotte Fisler,

Minbra fondatrice, ârma d'Intche lè Yâ. « Educatrice spécialisée », li travayè avu divèchè j'achochyachyon ke « le sentier des arbres » et « l'accueil extrascolaire ». Du 2016 l'è minbra dè l'Amikale di patèjan : Lè Takounè. Partichipè achebin i j'andrenâyè dou papê (timing, interview, rédaction, édito, mise en page, correction, pliage, envoi...)

### Sylvie Maillard,

Chàbrè ou bâ dè Besencens. L'a aprè le mihy dè tipografa. N'in da nyon paryè tyè li po dèbokâ lè fôtè din no j'èkri. Chè frètyintachyon di « moto-club, di ski-club » è cha bouna konhyinthe n'in fan na prèchyeuje rëdaktriche.



### Christine Schweizer Simac,

Minbra fondatrice. Ârma dou Froumi, l'è 'na chpèchyalichte dè la « technologie » di matèrè. I betè a nouthra dichpojichyon cha konyechanthe di j'ordinateu po no j'idji a bin fichalâ lè pâdzè dè nouthron papê. No charan pâ tyè fère chin li... Ou bin adon, la gajèta kothèrè bougramin pye tchè a la kemouna ! L'a di j'idé a boré. Ch'in bayè achebin por l'inprimâ.

Le journal d'information de la commune de Saint-Martin

N°1  
octobre  
2010

## LE JOURNAL

**On en parlait depuis longtemps ...**

dans les chaumières, autour de la table du conseil, au sein de la jeunesse: à côté des infos « officielles » concernant le fonctionnement de notre commune, il nous manquait un journal.

**Un vrai journal !**

Un journal qui nous parle de « l'authentique vraie vie vécue » dans notre commune, avec ses scènes de la vie de tous les jours, ses multiples activités, avec ses portraits de gens particuliers aux hobbies ou aux expériences parfois hors du commun et dont on ne sait souvent rien ou pas grand-chose.

Sans oublier le fait qu'un tel journal peut aussi être un signe de bienvenue aux nouveaux arrivants de nos trois villages tout au fil de l'année

..... ou une plate-forme « publicitaire » pour toutes sortes de manifestations dont le dénominateur commun est la rencontre, la "vie ensemble".

**Numéro UN en ce mois de octobre 2010, notre «premier-né» devrait être fidèlement suivi de deux numéros par an, respectivement en février et en octobre.**

Réservez donc un bon accueil à ce nouveau compagnon et pensez-y au moment de préparer vos diverses rencontres: notre journal est là pour en parler !

C'est notre conseillère communale Charlotte Fisler qui a présidé à la constitution de la première équipe rédactionnelle bénévole.

Se sont joints à elle pour réaliser ce premier numéro, Heike Vial qui connaît de nombreux aspects de notre vie communale, Yannick Aebischer qui a amené l'enthousiasme de la Jeunesse et Christine Simac qui a essayé de mettre en page de façon plaisante toutes ces informations.

**Tous ceux et celles qui se sentent concernés par une telle démarche sont invités à nous rejoindre, que ce soit pour participer à l'équipe rédactionnelle, ou pour nous faire part de leur avis par le biais du Forum des Lecteurs.**



## Ma, du yô l'è vinyète ha gajèta ?

### Betâ chu pi on numèrô dè la gajèta dè Chin-Martin

#### Fô keminhî pè rèkuyi di tème

Po chin, totè lè j'idé ke puon avê lè dzin dè la kemouna chon lè binvinyète !

**Chèkonda trota :** la kobya dè la rëdakchyon ch'abotsalè po dèchidâ lè tyin chudzè cheron ratinyè è chère rëpartechon le travô. Bin chur tyè chin chè fâ dou kou l'an : ou mi dè dèthanbre è ou mi dè mé

**Du chin,** tsakon rèkuyè chin ke l'a fôta por èkrirè le rèchi don l'è rëchponchâbyo.

Tantye-che l'è Sylvie cholèta, ke prin in man (in dèpye dè cha rëchponchabilitâ dè rëdaktriche), dè trovâ di j'anonyâ po chotinyi l'èdihyon dè la gajèta.

Christine, pâchè di j'arè por intègrâ din lè pâdzè dè nouthron papê, lè chudzè ke chon in cha pochèchyon. Po li tinyi man, Charlotte l'è todoulon i j'adyè di fôtè ke poran ch'inkaratâ de ché-de lé. No fan on premi terâdzo ke pâchèrè dèjo lè j'yè di konècheu, po dèbokâ adi kotyè fregâtsè. On marthi grô a Claude Pillonnel è Pascal Sugnaux po l'achichtanthe ke no j'an bayi outre lè premi j'an dè ha Gajèta dè Chin-Martin !

Kan Christine l'arè aportâ le numèrô po ke chère èditâ, no chàbrèrè rintyè d'atindre ouna chenanna po prochèdâ ou pyèyâdzo di 450 papê. L'èpâhyo dè bère on nê avu lè j'èmi vinyin no bayi on kou dè man, è dè lou dre marthi. No van pâ ti lè chitâ, pèrmô ke no j'âmèran pâ in'oubayâ yon

Ora, i chàbrè a Charlotte dè rinpyâ lè formuléro d'invouyo di to-minâdzo ofichyèle, in èchkontin ke la pouchta fachichè chon travô è ke n'in bayichè a TI...

Àbyon pâ le burô dè kemouna ke ch'in bayè d'invouyi lè papê tsô l'on. On ègjinpyo dè alâ i j'archivè dè « la Bibliothèque Cantonale Universitaire », on'ôtro a la prèfèktura po lè j'informachyon. Lè j'anhyon vèkechin in dèfro dè la kemouna, l'an pyéji dè rèchuèdre hou galé rèchi. D'ôtro ke l'an chobrâ din la kotse ou bin ke l'an dè l'amihyâ po nouthron velâdzo, chè rëkemandon po le rèchuèdre. Chin oubayâ l'ègjinpyo, akonpanyi d'on chèke, k'arouvèrè chu le burô di j'anonyâ avu no rëmârhyèmin.



#### Marthi grô a l'ètyipa di volontéro

ke bayè a liji, on tro dè lou tin po partadji lè j'ichtouârè è lè j'informachyon dè la kemouna.

#### Marthi achebin a ti hou ke l'an dè l'intèrè po chi papê

Lou komantéro cheron lè binvinyète.

Vo puédè lè fère dirèktamin a on minbro dè la rëdakchyon ou bin, invouyi on mèchâdzo informatike a :

**journal@saint-martin-fr.ch**

Vo puédè achebin invouyi ouna babiyârda pè la pouchta a :

**Le Journal, Administration communale, Place du Village 3, CP 48, 1609 Saint-Martin.**

La Gajèta chè trovè achebin chu le « site Internet » de la kemouna, din la rubrika « la vie locale ».

#### Di j'artikle

Nyon di minbro dè nouthr'ètyipa dè rëdakchyon l'è on « professionnel » dè l'èkritura, adon, ha gajèta l'a fan d'ithre le papê di dzin. Po chin, la premire idé l'è la chyèvinta : tsatchyè chochyètâ ke l'a l'invide dè dèvejâ dè li, no prokurè lè j'artikle è lè foto ke no betèron in pâdze.

Oun'ôtra choluchyon l'è « l'interview ». On di minbro dè l'ètyipa rinkontrè lè perchenè è du chin, fâ l'artikle chu chin ke l'è j'ou rèkuyi. Bin chur tyè ha choluchyon, dèmandè 'na vouèrba dè pye i rëchponchâbyo por èkrirè l'artikle.

Chèrtin di minbro dè l'ètyipa èkrèjon achebin di j'artikle chu di chudzè ke lou chon bayi.

#### Le tin ke l'è bayi

Ha Gajèta l'è dichtribué dou kou l'an. Le premi kou, intrè la fin dè fèvrè è le keminhymèmin dè mâ èpu le chèkon, intrè la fin dè chaptanbre è le keminhymèmin d'oktôbre. Adon, che vo j'i l'invide d'anonyi 'na manifèchtachyon ou bin ôtyè d'ôtro, chôpyé ! Antichipâdè dè kotyè mê, pèrmô ke kan no j'arin rèchu l'artikle, no j'arin fôta a pou pri d'on mê po le fechalâ adrè, fère lè korèkchyon, l'inprimâ è l'invouyi.

**Adon, lè j'artikle dèvon arouvâ vèr no ou pye tâ le tyindzè dè janvié ou bin le tyindzè dou mi d'ou.**

## Fitha nachyonale dè Chin-Martin

Le Moto-Club l'a profitâ dè to chin ke l'avan betâ in pyathe, por organijâ la fitha nachyonale, la né dou 31 dè juiyè.  
Le kà-mikchte l'a animâ la vèya avui di bi tsan, adon ke lè dzin l'an pu lou règalâ avui rahyèta è pyin d'ôtrè bounè tsoujè.

Moncheu Dominique de Buman, konchèyé nachyonal, ma achebin on inradji dè moto, irè inke po fére le dichkour.  
A l'intoua dè vintè trè j'arè, on fro delé bi fu d'artifice l'è j'ou inprè po le pyéji dè ti. Chi fu l'è j'ou payi grâthe i dzin è i cho-  
chyètâyè ke l'an tsakon bayi ôtyè.

**Le Moto-Club rêmârhyè ti hou ke l'an fê oubin bayi ôtyè po ke ha fitha chéyè bala !**



## La fanfare va fithâ ché chouchant'an...

Apri la mècha di Rê, le ché dè janvyé 1957, ouna tropa d'èmi déchidan dè bayi ya a 'na fanfare.

Moncheu l'inkourâ Pfulg bayè chon akouâ è la fanfare dou non dè « **Fanfare dè la parotse L'AVINYI** » prin ya.

Moncheu Louis Monney dè Vela dou Bou prin choche in man è la badjèta vinyè din lè man dè Moncheu Louis Pittet dè La Varière.

Ou fi dou tin, la chochyètâ prin ché mârké avui ché dzouyo è ché pènè. È vouè l'è adi dzouna è pyèna dè venin !

Chotynyète pè lè dzin è ché j'otoritâ, i aportè dzouyo è bouneu i mèchè dè la parotse è i fithè dou velâdzo kemin la Bènichon è le premi dou mi d'ou.



'Na tropa dè tanbour inmènè avui dèledzinthe lè kortéje. L'anbianthe pièna dè dzouyo è achebin pojâye bayè a ché minbro 'na bala nyàrga po vivre la mujika.

La fanfare a voyadji din prà dè payi (Franthè, Itali) in dzuyin dè pithè dè « Brass Band ».

La chochyètâ dzuyè achebin i fithè di jiron, di kantonalè et fèdèralè dè mujika. Chti an l'an partichipâ a la fitha di vin dè La Neuveville.



Lè dzouno chon l'avinyi, l'è po chin ke no portin 'na grant'attinhyon i j'infan è i dzouno ke dèchidon fère de la mujika.

Moncheu Alain Dormond, direkteu, bayè di kour dè cholféje avui la pochibilitâ dè pochyèdre ou konchèrvatouàre è din la tropa dè dzouno dè Chin-Martin, Pochi è Oron-la-Vela, nomâye LES COP'S.

**Pour contact :** Sandra Rogivue, présidente.

Tél : 079 710 66 73 ou email : [sv-rogivue@bluewin.ch](mailto:sv-rogivue@bluewin.ch)

**On'anivèrchéro l'è 'na fitha ke l'on âmè partadji**

**VINYIDÈ TI FITHÂ AVUI NO**  
**lè 18 è 19 dè novinbro, dzoua dou Rècrotzon**

### Dechando dyije-vouète dè novinbro

- 20h** Intrâye dou konché dè gala pè LES COP'S
- 20h 45** Konché dè gala pè la fanfare ÉCHO DE LA MONTAGNE de Champéry
- 22h 30** Bachtringa avui l'Orkèchthro PETRA MUSIC

### Demindze dyije-nà dè novinbro

- 10h 30** Mècha d'anivèrchéro avui la fanfare dè parotse L'AVINYI dè Chin-Martin
- 11h 30** Piti konchéro chu la pyathe pè la fanfare dè Ruva LOOK SEE GO
- 12h 00** Kolachyon a la châla, animâye pè la fanfare dè Ruva LOOK SEE GO
- 12h 45** Partya ofichyèle è goutâ

## Thérapie De l'EssenCiel



- Aromathérapie
- Fleurs de Bach - agréé ASCA
- Maïeutique psycholistique
- Massage thérapie
- Massage lemniscate
- Magnétisme
- Tarot

Corinne Sautaux-Haymoz  
Route de Châtel 460  
1609 St-Martin  
www.therapiedelesenciel.ch

079 440 23 25  
coco.d.c@bluewin.ch

## Institut de Beauté Onglerie "ToP HarmoniE"



Et si en cette fin d'année,  
vous prenez un moment pour vous ?

Mireille Favre  
Esthéticienne & styliste onguaire

Rue des Courtes Poses 32  
1609 St-Martin

GUINOT  
cosmecology

☎ 021 907 66 45

## SubTyle

Votre conseillère en image  
Sylvie Vuagniaux

Route de Châtel 136  
1609 St-Martin  
079 314 51 27

style  
couleurs  
maquillage  
coiffure  
lunettes

Apprendre à se mettre en valeur tel que l'on est...  
C'est avec plaisir que je vous accompagne  
Pour plus d'infos [www.subtyle.ch](http://www.subtyle.ch)



Toujours là où il y a des chiffres.

## Les sociétaires Raiffeisen vivent plus d'émotions tout en payant moins.

Entrée gratuite dans plus de 490 musées.  
Concerts, événements, matchs du dimanche de  
la Raiffeisen Super League et cartes journalières  
de ski avec jusqu'à 50 % de rabais.  
Apprenez-en plus sur :

[raiffeisen.ch/memberplus](http://raiffeisen.ch/memberplus)

**RAIFFEISEN**  
Ouvrons la voie

## ARTSUCRÉ

boulangerie  
pâtisserie



cake design

Du lundi au vendredi de 6 h à 18 h 30  
Fermé les samedis (sauf commandes)  
Dimanche de 6 h à 13 h

1609 St-Martin  
Place du Village 4  
079 290 17 01

## Monique Chollet

Couture, peinture

Ch. de la Boussateire 11  
1611 Le Crêt

026/9185124 ou  
079/4280071

[monique-chollet@bluewin.ch](mailto:monique-chollet@bluewin.ch)  
[peinture-monique.simplosite.com](http://peinture-monique.simplosite.com)



## Kou dè remache

**Le 2 dè juin, tota nouthr'n'èkoula ch'è mobilijâye po 'na dzornâye "kou dè remache".**

Di papê, di mégô dè chigarètè, di bouithètè in alu, di ràvouè d'oto, di tôle dè fê, di botoyè in PET, tinke to chin ke no j'an ramachâ outre chta dzornâye.

No chin j'ou prou èthenâ dè trovâ totè hou bourtchâ din la dzà è chuto din lè rivyére. No chin j'ou irâ dè vère ke la natura l'è pâ rêchpèktâye è k'on fetsè n'inpouârtè tyè n'inpouârtè yô, chin pochyin di konchèkanthè po lè hyà, lè pyantè è lè bithè.

No j'iran ti bin èkipâ : botè bin kotâyè, gan po le kurtiyâdzo. Kemin di j'avanturyé, no j'an chuèvu lè ryô, grèpiyi lè rupiyè è mimamin di kou kroji po teri fro lè grôchè monètyâ ke no j'an trovâ. Irè 'na fro delé bala dzornâye. On momin dè partâdzo è d'amihyâ. Di kou, l'a mimamin fayu ch'idji è chè betâ a dou oubin trè po portâ lè pye grô cheni.



Le dumidzoua, lè pye gran l'an rèyi totè hou bourtchâ, chuto hou ke puon ithre rechiklâyè.

Po le richto, chon j'ou bourlâ. Du ora, no volin vouèrdâ la natura poupra. No chin prè a protèdji nouthrè veladzo.



**« Fédè atinhyon, la natura l'è vèkechinta, ne la kontchidè pâ »  
« Che vo vèdè di monètyâ, ramachâdè-lè, vo fari 'na boun'akchyon »**



## Martchi dè Tsalandè

Le dyi-chat dè dèthanbre 2016, po le premi kou l'y a j'ou on martchi dè Tsalandè a Chin-Martin.

Ha manifèchtachyon ch'è tinyète din la châla di chochyète è dèvan l'intrâye dè la châla polyvalente. Din le mimo tin, la kemouna l'a bayi di chapin dè Tsalandè è dou vin tsô po rêt-soudâ lè man è lè kà. Lè grâta-papè dè l'adminichtrachyon, ke l'avan dékorâ 'na fenithra de l'Avent, l'an ofè dou té è di bichkouï.

Lè damè dè l'« Accueil extrascolaire » l'an achebin vindu di tsoujè a bère è a medji.

Lè j'artichte è lè j'artijan dè nouthrè trè velâdzo l'an préjintâ è vindu di tsoujè dè lou fabrikachyon. Prà dè dzin chon vinyè lè j'admirâ ou in adzetâ kotyè j'on po lè betâ dèjo le chapin a Tsalandè.

L'y a j'ou on mache dè vijiteu è l'anbianthe dè la fitha l'è j'ou fèrmo alègra. Lè dzin chon j'ou tan benèjè ke la kemouna l'a dèchidâ dè betâ onko chu pi le martchi dè Tsalandè chtî an.

**I cherè a la châla polyvalente dè Chin-Martin le nà dè dèthanbre. Vinyidè in mache !**

No no rèdzoyin dè vo vèrè lé.



## Tractomobile 2017

Le Moto-Club Racle Bitume dè Chin-Martin l'a organijâ, lè 29 è 30 dè juyè 2017 la thintyima Tractomobile.

Chin l'è 'na rinkontre dè trakteu è dè viyo mène-dzin. Ora l'è le Moto-Club ke betè chin chu pi. L'an rèprè lè lachè apri l'amikale ke l'organijavè dèvan, du l'an 2002.



A pou pri 130 pithè iran èchpojâyè lè dou dzoua, pri dè la pyathe dè fitha.



Chti an, a l'okajyon di trint'an dè la Yamaha Vmax, oun'èchpoji-chyon in l'anà dè chta moto mitika l'è j'ou prèjintâye.

Lè chpèktateu l'an pu admirâ 'na dodzanna dè hou totè balè moto.



Di j'animachyon outoua di travô dou bou l'an agrèmintâ lè dzoua dè fitha. Di tron chon j'ou teri pè di tsavô, pu rèchi, kemin din le tin. On martsô l'a fêrâ lè pikre. Pu hou tsavô l'an promenâ piti è gran in kalèche. On tsathi gonhyâ irè inke po dèmorâ lè j'infan, dutin ke lè gran pachâvan on bi momin outoua d'on vèro.

In dèpye, pèrto a l'intoua, l'y avè dè tyè bèrè è medji, mi-mamin dè la rahyèta le dechando né. Ha thintyima Tractomobile l'è j'ou 'na rauchète, atan po la météo, tyè la boun'anbianthe.

*Racle*  
**BITUME**  
*MC St-Martin*